

西國立志編 原名自助論

第六編 藝業ヲ勉修スル人ヲ論ズ

彌爾尼士ノ詩曰、遠處ニ大ニ光輝ヲ發スルモノアリ、

縦ヒ故始コレヲ捕得ザルトモ、再又コレヲ試ベシ、蓋シ

善徳ハ、藝事ヲ爭賽スル中ニアリテ、利欲ニ汲々タル中

ニハアラザルナリ、

ハ一〇天才アリト雖ヒ必ズ勉強ノ力ヲ要ス

凡ソ藝業ヲ修テ、極妙極善ニ至モノハ、特ニ許多ノ辛苦勉強

ニ由テ得ラル、ナリ、丹青ノ妙手、雕像ノ名工、一筆一刀ト

雖ヒ、空ク施サズ、コレニヨリテ、次第ニ精神ヲ倍ス、或ハ才

思ニモ由スケレヒ、畢竟學習ノ功ヲ積ルモノナリ、禮諾爾圖

曰誰^レコテモ繪事ニ長ゼント欲スルモノハ、ソノ心ヲ悉クコ
 、ニ注^ルギ、晨起ヨリ夜臥ニ至ルマデ、絶^エテ他念アルベカラズ、
 コレ繪畫ノミニアラズ、他ノ藝業ニ於テモ亦然リ、又一藝ニ
 卓^ス絶^スセント志スモノハ、學^ブヲ欲スル時ト、欲^セセザル時トヲ
 論^スセズ、朝^ニ晝^ニ夜^ニ、常ニ工夫ヲ用^フベシ、遊戯セズシテ、偏^{ヒト}ニ
 辛苦學習スベシトイヘリ、蓋シ才ハ、天ヨリ受^ケレドモ、コレヲ
 成全スルハ、自脩^ハノ功ニ由^リナレハ、天才^ヲ恃^ズシテ、人力^ヲ
 盡^ススベキナリ、

(二) 藝ヲ好^ムモノハ、利ノ爲ニスルニ非ズ

人^ノ卓^ス絶^スノ名ヲ成^スハ、偶然天幸ニ非ズシテ、專一勉強ナルニ
 由^ルナリ、或ハ藝業ニ由^リテ財貨ヲ得^ルト雖^モ、元來財貨ヲ得^ル

ト志シテ、藝業ヲ學ブコトハ非ズ、抑モ清約、廉儉ニシテ、心ヲ用
 ヒ、精ヲ勞スルコト、豈ニ金錢ヲ欲スルモテ、能ク堪ルトコロ
 ナランヤ、コレタゞソノ業ヲ修ル中ニ、滋味アリ、悅樂アルニ
 由テ、コレヲ好テ、自ラソノ心ニ慊シ足リトスルナリ、シカレ
 バ、悅樂ハ勉強ニ因テ得ルトコロハ最善ノ賞典ナリ、コレニ
 從フトコロノ財貨ハ、特ニ偶然ノ物ニ過サルノミ、或人彌開
 爾。安日洛ニ向テ、一ノ畫工、利ヲ求ル爲ニ、畫ヲ辛苦スルコトヲ
 語ケレバ、安日洛答ヘテ、予思フニ、カクノ如ク、熱心ニ富テ、欲
 スルモノハ、ソノ心ニ足リトセサル中ハ、貧人タルヲ免カレ
 ズ。一言シトナリ、

(三) 安日洛清廉淡薄ニシテ、雕像學ヲ勉ムル事

安日洛ハ、禮諾爾圖ニ似テ、マダ勉強ノ重ズベキヲ信ズル

人ナリ、ソノ言ハ、何ナル物ニテモ、手善ク心ニ應ズルキハ、

大理石ニ模出シ一體ノ如クニナラシムルヲ得ベシト云リ、

少ノ人ト爲テ、清廉ニシテ、自奉ズルヲ儉素ナリ、故ニ少ノ言

ニ、予ガ同時ノ人ヨリ、多光陰ヲ覓メ出シ、多學習スルヲ得

ルハ、儉省ニ慣フニ頼リト云リ、サレバ、ソノ事業ヲ作シナガ

テ、少許ノ麵包ヲ喫シ、少許ノ酒ヲ飲ムハ、ミ、中夜睡醒レバ、

急ニ起テ蠟燭ヲ頭帽ニ附着シ、ソノ光ニ由リ、鑿ヲ以テ勞作

ス、時トシテハ甚ダ疲レ、衣ヲ脱スルニ及ハズシテ、ソノマ

倒レ臥シ、覺バマタソノ業ヲ做セシトナリ、安日洛好デ刻ム

トコロノ創意ノ像アリ、老人小車ニ乗り、沙漏ヲ持テ、其上ニ

予猶ホ方ニ學習ニ從事ス」ト云ル語ヲ銘スルモノナリ、コレ等ニテ、ソノ平生、志ノ存スルトコロヲ觀ルベシ、

〔四〕秩襄一畫ニ七八年ヲ費ス事

秩襄ハ、伊太利有名ノ畫家、マタ強勉ニシテ倦ザル人ナリ、ソノ世ニ著稱セラル、ビートロマルチレノ畫ハ、八年ニシテ成リ、〔ラストサッパア〕ノ救主最後ノ畫ハ、七年ニシテ成ルモノナリ、日耳曼帝查爾斯五世ニ書ヲ贈リテ「我今陛下ニハラストサッパア」ノ圖ヲ送ル、實ニ七年ノ間、毎日工夫ヲ用タルモノナリト云リ、名手ニ稱セラル、人ハ多少ノ勉力ヲ積ミ、多年ノ恒久ニ耐テ、大題ノ畫乃チ作り難キノ畫ヲ作ルニ由テ、ソノ心手益々慣熟シテ、後來易チ覺ヘ、速ニ成フチ得ルナリ、然レ、他人ハ、タ

ソノ後來畫ヲ作^ム、易^シテ速^{ヤカ}ナルヲ見^テ、ソノ從^{イ、テ}前^ノ難^クシテ、
 且^シ久^{シキ}ヲ忍^ベル境界アリシヲ思^フ、少^シハ、サレバ勿^{ウエ}擲^チ茶^ヲノ
 爵^シ士[、]嘗^テ秩^チ襄^{シヤン}ニ一ノ半身像ヲ畫^カ、ソヲ歸^{モリ}メシガ、十日ニ
 シテ成^レリ、題^{ハク}詩^ノ金^ヲ報^イン、ヤト問^ヒケレハ、五十セクインス
 ノ金^ト答^フ、ワツカ十日ノ工夫ヲ費^スノミニテ、永^ムルコロ甚
 ダ多^シ言^ハ、安^ア日^ヒ洛^ロ、我^ガ十日ニシテ半身像ヲ畫^カクハ、三
 十^ノ年^ノ間^ノ學^ヒテ、シカル後得タルモノナリ、ト答^ヘシトナリ、加^カ兒^ニ
 格^ゴ的[、]ハ、ソノ有名^ソロケフター名^地ノ畫^ヲ作^ル前^ニ、四十度畫^シ稿^ニ
 チ改^メシトナリ、加^カ兒^格的^ハ、英^國ノ古^ク勞^{ラウ}德^ノ法^國有名^ノ稱^セラ
 ル、ホー、丹青一時ニ妙ナリ、今女王維^{ウイ}多^タ利^リ亞^ア賞^{スル}ニ奈^{ナイ}的^ト
 ノ爵^ヲ以^テセリ、

我凡邦

〔五〕少年ノ聲譽ハ恃ニ足ズ

藝業ヲ修ル人ハ、タトヒ天才衆ニ超ユト雖ヒ、繼續シテ勉強スルニ非レハ、成就スル地位ニ至ルヲ能ハズ、是故ニ工藝ノ人、少年ノ時聲名ヲ得ルト雖ヒ、勉強ノ功ヲ以テ、コレニ繼グズシテ、後來ソノ名ヲ失モノ少カラズ、ウエ ス ト の 事ヲ引テコレヲ證スベシ、ウエ ス ト の 僅ニ七歳ノ時、ソノ姉ノ小兒搖籃ノ中ニ睡ル顔容ノ愛スヘキヲ見テ、急ニ走テ紙ヲ求メ、赤黒ノ墨ヲ以テ、コレヲ畫キタリ、コレヨリ畫ヲ作_ルヲ好ミ、夙ニ聲譽ヲ一時ニ得タリ、惜カナ天才卓絶スルノミニシテ、學習ヲ積ズ、艱難ニ勝ズ、試験ヲ經サルガ故ニ、永クソノ聲譽ヲ保_ルヲ能ズシテ、遂ニ大家ト爲_ルヲ得サリキ、

〔六〕伴克斯小童ヲ勸勵セシ事

彫像工伴克斯ハ、ソノ記號ニ〔勉強及ヒ忍耐〕ノ字ヲ用シガ、實
 ニ自ラコレヲ行ヒ、又コレヲ人ニ勸タリ、少年ノ此技ヲ好モ
 ノ、來テ教誨ヲ求ルモノアレバ、懇切ニコレヲ待遇セリ、嘗テ
 一小童、ソノ家ニ來リ、戸ヲ遠シク敲ケリ、伴克斯ノ婢女怒リ
 テコレヲ呵叱シ、逐ヒ逐サントスルヲ、伴克斯打聽シテ、自ラ
 出テコレヲ見レバ、一小童、手ニ畫圖ヲ持シテ立テリ、伴克斯
 何等ノ事ノ爲ニ、予家ニ來ルヤト問ハ、答テ曰、予願ハ君ノ周
 旋ニ由テ、ゼ、アカデミー大學館ニ入リテ、畫圖ヲ學バント欲ス
 ト、伴克斯マツソノ畫ヲ見セラレヨトテ、コレヲ觀サテ云ケ
 ルハ、汝年幼シ、アカデミーニ往テ急ガル、一ナカレ、歸ツテア

ポルロ神像ノ名チ今一段善ク畫ガクヲ試ミ、一月ノ後、マタ來テ

予ニ示セト、コノ童子大ニ勉強シテ、一月ノ後、畫ヲ持シテ來

ルニ、前ヨリハ善リケレバ、伴バン克斯クスマス、コレヲ勸勵シテ歸

テシメタリ、一七日後、マタ來テ畫ヲ示スニ、更ニ進步ノ功、見

エケレバ、伴バン克斯クス汝悅バレヨ、後來大名チ成リ必セリト、許シ

ケルガ、果シテソノ言シラナヒ龜兆アタレノ中ルガ如ク、コノ童子ハ、即今世有

名ノ畫家麥爾モル列第レイダイナリ、

(七) 古勞德クロード・羅倫ロレン萬象マンゾウヲ以テ師トナセシ事

古勞德クロード・羅倫ロレンハ、勉強ニシテ倦ウツヲナキニ由テ、山水遠景サンスイエンケイヲ畫キ

大名ナミンヲ顯ハセル人ナリ、法國羅倫ロレンニ住スル貧家ノ子ニシテ、

始ハハ作餅匠パンナシノ徒弟トナリシガ、後ソノ兄雕木工ホリモノナルガ故ニ、

ソノ業ヲ學ケリ、一ノ買客以太利ニ往ト欲スルモノ、古勞徳
 ノ畫ヲ好キ知リ、携往ント勸ケレバ、コレニ從ヒ、羅馬ニ至リ、
 遂ニ有名ナル畫工亞哥士知諾答西ノ僕トナリテ、畫ヲ學ビ、
 次第ニ長進ス、後以太利法蘭西日耳曼ニ歴遊シ、時ニ處々ニ
 留リ、畫ヲ作リテ、路銀ヲ得タリ、羅馬ニ歸ルニ及デ、聲名藉
 甚ク、四方ヨリ來テ畫ヲ請セノ常ニ已ズ、古勞徳ハ森羅萬象
 ナ以テ師トナシ、勉テソノ眞形ヲ寫シテ疲ルナシ、故ニ平
 日ノ習ヒシテ、房屋田土樹木花葉ノ類ヲ精密ニ描寫シ、多ク
 光陰ヲ費セリ、時トシテハ曉ヨリ夜ニ及マデ、蒼天ヲ仰望シ、
 行雲變幻ノ狀態、天色明暗ハ増減ヲ熟觀セリ、カクノ如ク常
 ニ工夫ヲ盡シタレバ、ソノ成就スルヲ遲カリシガ、後ニ及デ、

ソノ眼目ノ高キ、手藝ノ絶タルヲ、山水畫工ノ第一流ト、世ニ稱許セラルハ、ニ至レリ。

〔八〕篤兒涅爾薄值ノ畫ヲ輕ンゼザル事

篤兒涅爾マタ山水遠景ヲ畫ガク名工ニシテ、英國ノ古勞德

ト稱セラル、人ナリシガ、勉強勞苦シテソノ藝ヲ修ケリ、ソノ父ハ倫敦ノ剃頭工ナリシ故、童子ノ時、ソノ業ヲ爲ケリ、一

日過客アリテ、ソノ摸寫スル畫ヲ見テ、大ニ感マシ、ソノ父ニ勸

テ、ソノ好ニ從ヒ、畫ヲ學シム、篤氏貧困ノ中ニアリテ、許多ノ

艱難ニ逢タルハ、コレガ爲ニ屈沮セズシテ、恒ニ工夫ヲ畫圖

ニ用ヒ、卑下ノ事ヲ嫌ズ、心ヲ盡シテ、コレヲ爲リ、サレハ喜ンブ

他、人ニ傭レ、他人ノ畫上ニ、インヤアンインキヲ以テ、天色ヲ繪キ、

一夜、半クラウンノ銀錢ヲ得、及ビ晚餐ヲ供、セラル、カ、クシテ、活計
 ナ爲、ナガラ、ソノ藝ニ慣熟スルヲ求メ、又道中記、年曆及ビ
 廉價ノ書ノ圖書ヲ作り、ソノ後、^{トルチル}篤氏、自ラ我昔、^{ヤスキアキヒ}低價ノ畫ヲ繪
 キ、十分ニ力ヲ盡セシガ、コノ事、我ニ於テ最上ノ習練トナレ
 リト云リ、^{トルチル}篤氏酬報ノ薄モ、^トト雖、^ヒ決シテ筆ニ任セテ、塗抹
 セズ、必ズ心ヲ用テ、ソノ能スルトコロヲ盡ス、一畫タリトモ、
 後日ノ作ハ、必ズ前日ノ作ヨリ、進境アラシメンヲ期セリ、
 蓋シ人カクノ如ナレバ、ソノ爲トコロ、必ズ多ク、多クレバ、必
 ス熟ス、故ニ^{トルチル}篤氏ノ進境、旭日ノ光ノ如ク、畫才益々生ジ、畫境
 日ニ廣シ、遂ニ名工トナニ至リ、^{トルチル}篤氏ノ畫、必シモ稱譽ヲ要
 セズ、ソノ英國ニ遺トコロノ集畫閣、即チ^{トルチル}篤氏ノモニメント
 功紀

碑

ニシテ、永シ大名ヲ後世ニ傳タリ、

〔九〕

百爾理爾替者

ノ相ト爲、

テ羅馬

ニ遊ブ

羅馬

ハ技藝ノ淵藪ナレバ、

藝學諸生

コ、ニ遊ブ

ヲテ企慕セ

ザルモノナシ、

但ソノ旅程ノ費用、少カラズ、

學生ハ多ク貧モ

ノナルガ故コ、

ソノ志ヲ遂ルモノ少シ、

然ドモ志望深カラバ、

遂ニハ羅馬ニ至ルヲ得ベキナリ、

法國ノ畫工百爾理爾

ノエタルナルヲシタイ

羅馬

ニ遊ント、熱心ニ思ヘガ、後ニ替者ノ

羅馬

ニ遊ント、

欲スルモノ、相者ト爲、

ヲテ得テ、

ソノ宿志ヲ

達シ、

コ、ニテ學習ノ功ヲ積ミ、

遂ニ盛名ヲ發スルニ至リ、

〔十〕

加洛ノ事

法國ノ畫工彫像工加洛、

童子ノ時、

羅馬ニ往、

ト欲セシガ、

其父

ニ

ロシナ許サレリ故、竊ニ家ヲ出テ、以太利ニ赴ケリ、固ニ
 路銀ヲ持ズテ出ヅナレバ、忽大ニ困難シ、ツヒニシブ
 ス。乞巧人ヲ廻ノ夥伴ニ入リ、種々ノ危険ヲ冒シ、僅ニ福楞察
 ニ達シケリ、ソノ間目ニ見、心ニ貯タル詭形殊狀ヲモノサ、後
 來驚ベキ雕刻ニ發出セリ、羅馬ニ在テ、ホリヤ及ビトマスシ
 親熟シ、後來名工タルベシト、二人ニ許サル、一日、加洛父ノ執
 ニ撞着シ、逼テ家ニ歸シメラル、加洛ナホモ安シテ家ニ居
 能ズ、再々逃シ出シガ、株林ニ於テ、其兄ニ捉ラル、後ニソノ父
 禁止スルコトノ益ナキヲ知テ、許シテ羅馬ニ遊ハシム、コニ
 於テ、加洛數年ノ間、羅馬ニ留リ、其師ニ就テ、畫及ビ雕像ヲ學
 ビ、法國ニ歸ントスル路ニシテ、福楞察ノ鉅商コスモ第二ニ

勸ラレ、留學シテ、數年ヲ過ス、コスモ死シケレバ、ソノ郷土ナ
ル南西ニ歸リ、ソノ藝業ニ由テ、聲名ヲ得、貨財ヲ得タリ、幾何
モナク、法國内亂作り、南西圖レ、災禍ヲ受ク、利式流、加洛ニコ
ノ戰爭ノ圖ヲ雕リテ望ケレバ、加洛ソノ郷里ノ災ヲ、表揚ス
ルヲ欲セザル故、コレヲ辭シケレバ、利式流、怒テコレヲ獄
ニ投セリ、シカルニ昔時羅馬ニ往ク途中惠テ受タルヤブレイ
ス注上ロノ一班、マダ獄中ニ在ケリ、サテ路易第十三世、加洛
ノ拘繫セラル、ヲ聞テコレヲ赦セルノミナラズ、何ナリト
モ求トコロヲ許スベシト云リ、加洛因テソノ舊友ナリシデ
ブシイス一班ヲ獄ヨリ出シ、巴理ニ在テ隨意ニ乞丐スルヲ
許レシ、一ヲ請ケレバ、王立ニソノ奇異ナル請ヲ聽レシ、カヲ

バ、ソノザブレイスノ形ヲ刻メト命ゼラル、コレニ因テ、加洛ソ
ノ著セル雕像ノ書ヲ「セベツガース」ノ乞丐ト名ケタリ、路易モ
巴理ニ留ラバ毎年三千リブル即フランク銀錢ノ名ヲ與ベシトイハレ
ガ、加洛コレヲ受ズセテ、南西ニ歸リ、ソノ業ヲ務テ、死ニ至
加洛一生ノ間、鑿刀ヲ以テ雕刻スルモノ、及ビ鋼針ヲ以テ銅
板ニ鐫ルモノ、一千六百ノ大數ニ至ル、ソノ勤勉ナルヲコレ
ニテ想像スベシ、

〔十一〕 尼格拉士。保申ノ事

法國有名ノ畫家尼格拉士。保申ハ、純朴ニシテ才思アリ、品行
正直ナリシ人ナリ、其父ハ安厓禮ニ住スル童子師ナレバ、保
申チ家ニ於テ敬タリシガ、保申其課業ノ書或ハ石盤ニ、畫圖

オノミ寫シテ、ソノ正課ヲ怠リケリ、其村ニ一ノ畫工アリ、一
日保申ノ畫ヲ見テ、コレヲ喜ビ、ソノ好ヲ奪フ、ナカレト、父
ニ勸ケレバ、コレヨリ保申コノ畫工ニ就テ學ビ、幾、何セナク、
ソノ業大ニ進ミ、其師モコレヲ教ル、能ハザルニ至リ、保申
更ニソノ技ヲ善セント欲シ、十八歳ノ時巴理ニ赴ク途中ニ
テ表號ノ拾ヲ畫キ、金錢ヲ得テ、路資トナス、既ニシテ巴理ニ
達シケレバ、保申藝術ノ新世界、己ノ前ニ開ケタルニ、且ハ驚
キ、且ハ勸勵シ、コレト勝テ争ント欲シ、處々ノ工舖ニ往キ、畫
圖ヲ寫シ、或ハ彩色ヲ施シ、勤勉ノ功ヲ積ミ、或時羅馬ニ遊
ントテ、發程セシガ、福楞察ニ至ルノミコテ歸ル、其後再び發
程セシ時ハ、立翁士ヨリ不幸ニシテ巴理ニ歸リ、カシノ如ク、

沈埋。勞苦。敗績。失望。ノ。遭際。凡ソ十二年ヲ歴テ、遂ニ羅馬ニ至。

ヲ得タリ、○羅馬ニ於テ諸ノ老畫師ニ就テ學、就中古昔名

工ノ作ル像ヨリ、多ク益ヲ得タリ、嘗テ雕像工ダグニスノイト、居

テ同シ、古像ヲ模作スル。輔手トナリ、コレニヨリテ、畫格一變

ス、又解剖ヲ學ビ、又人民百般ノ儀容姿態ヲ熟察シ、コレヲ描

寫シ、粉本ヲ蓄ルヲ事務メ、又其暇ニハ、朋友ヨリ畫法ノ書ヲ

借讀セリ、○コノ時、保申、甚ダ貧カリシカバ、ソノ畫ヲ賤ク賣

リ、先知者ノ一人ノ畫像ヲ、八フランシニテ、ブレーグチフ、フィリスダ

インスノ畫ヲ、六十フランシニテ賣リ、後コノブレーグチフノ畫ヲカル

ザナル。法官利式流一千フランシニテ買ヒトナリ、保申マ、劇

疾ニ冒レ、一友、ヨリ厚ク賑給ヲ受シカバ、後一ノ名畫ヲ作り、

コレニ酬^{ムク}ユ、ソノ畫ノ價、病中受ルトコロノ金ヨリ倍蓰セル
モノナリトツ、○保^{ベッ}申^{シン}マタ福^{フク}楞^{レン}察^サ及ビ未^ミ尼^ニ斯^スニ遊ビ、ソノ畫
學ヲ廣メタレバ、ソノ畫マス妙絶ヲ極メ、聲名四方ニ聞ユ、
然^レドモ保^{ベッ}申^{シン}ハ靜^{シユウ}退^{タイ}ヲ嗜^シミ交^{カウ}際^{サイ}ヲ好^{カウ}ズ、時ニ野^ノ外^{ガイ}ニ閑^{カン}步^ポシテ
作^{サク}ルベキ畫ノ趣向ヲ思ヘリ、羅^ロ馬^マノ地^チ喧^{ケン}露^ロナラザルヲ、ソノ
性ニ適^{カナヒ}シタレバ、コニ於テ妻ヲ娶リ、終焉ノ志ヲ抱ケリ、既
ニシテ保^{ベッ}申^{シン}屢^ル法國ヨリ王ノ畫匠ノ長ニ爲スベシトテ招^カ
ル、始^メハコレヲ辭セシガ、後ツヒコ巴^{パリ}理^{リス}ニ歸^レリ、ソノ名畫ト稱
セラレタル雜^ザ未^ミ耶^{イエ}ノ像、バプチスムノ圖、ラスーサッパノ圖ハ、コノ
時ニ作^レリ、巴^{パリ}理^{リス}ノ畫匠、保^{ベッ}申^{シン}ヲ妬^{ネタ}ミ、起^タテコレニ敵スルモノア
リケルヲ、厭^{イトハ}シキヲ思ヒ、二年ニ滿ズシテ、羅^ロ馬^マニ歸ル、其後

疾病ニ惱^{ナヤマサ}レシガ、畫學ノ益、巧妙ニ至^シ、ソヲ務メ、コレヲ以テ、痛苦ヲ忘^レ、心思ヲ慰^メケリ、保申^{ホウシン}自^ミラ、余年愈老ルニ隨^ヒ、極善極妙ハ域ニ至^リ、ソト欲スルハ念愈燃^{モユ}ルガ如クナルヲ覺^ユト云^フケリ、保申^{ホウシン}子ナシ、其妻コレニ先^マテ死ス、朋友マタ凋落^{シニタヘ}シ盡^キテ、子然^{サムシキ}一身トナリ、一千六百六十五年、寛文養老ノ資^{イリヨ}トシテ、存貯セル一千クラウンノ銀錢ヲ、ソノ故郷ノ親家ニ遺^ユシ與^ケヘ、許多ノ好畫ヲ、世上ニ存留シテ、ソノ天年ヲ沒^ケリ、

(十二) 潤^{ジョウブ}弗拉吉士面^{フラスミス}ノ事

英國有名ノ雕像工潤^{ジョウブ}弗拉吉士面^{フラスミス}ハ、倫敦^{ロンドン}コヴ^{コヴ}エントガーデンニ住スル白土ノ像ヲ賣^ルモノ、子ナリ、小兒ノ時、痿弱ニシテ、行歩スルヲ能^ハズ、故ニ常ノ習^ヒトシテ、枕ニ倚^リ、店面^{カネチカシヨスルツクヘ}張^テ櫃^ノ後^ニニ

在リテ、圖ヲ畫ガキ書キ讀ケリ、牧師ノ法教馬竇士ハ、仁心アル

人ナリシガ、一日コノ舖ニ來リ、小兒ノ書ヲ讀キ見テ、何ノ書

ヅト問ケレバ、「コルナリウス、デボス」ニシテ、ソノ父擺書舖ニ於テ、

少許ノ邊士ノ銅錢ニテ得タルモノト答フ、馬竇士「コノ書ハ、汝

ノ讀ニ宜モノニ非ズ、我他ノ書ヲ持來ベシ」ト云テ、明日英譯

訶墨爾ノ詩、及「トングイッキソート」ヲ以テ與ケレバ、小兒大ニ喜ビ、

熱心ニコシテ讀ミ、忽チ古詩中ニアル英雄ノ像ヲ模造セシ

ト思ヒ起セリ、

始テ作ル諸ノ圖ハ生粗ナリシガ、其父コレヲ有名ノ雕像

工路被畧ニ示シケルニ、シニ賤聲ノ語ト云テ輕賤セラル、然

ルニ小童勉強忍耐ナリケレバ、次第ニ進ミ、白土ヲ以テ像

形ヲ造^ルヲ始^ルタリ、此時作^リシモノ、今日ニ至^ルマデ、世ニ奇珍ト
 セラル、コレソノ工善ナルニ由^ルニ非ズ、痿弱ノ小童ニテ能^クコ
 レヲ作^リタレバナリ、カクノ如ク工藝ヲ勉^メタルヲ其身^ハ體^ハ補
 益トナリ、漸ク杖ニ倚^リテ行歩スルヲ得^ル、後ニハ強健ニシテ、
 杖ヲ用^ヒザルニ至^リ、馬賓士^{フラスミス}其後弗氏^{フラスミス}ヲ家ニ招キ、其妻ヲシテ、
 訶墨爾^{ホメル}及彌爾敦^{ミルトン}ノ詩ヲ解説セシメ、又コレニ拉^ラ丁^グ語^グ希臘語^{ギリシヤ}
 ヲ教^ヘタリ、弗氏^{フラスミス}勉修ノ功ニ由^リテ、ソノ藝事大ニ進^ムケレバ、一夫
 人ヨリ始^メテ訶墨爾^{ホメル}ノ詩意ノ圖像ヲ作^ランヲ托セラル、凡ソ
 始^メテ托セラルモノヲ作^ラン、工藝ノ人ニ於^テ、ソノ關係ノ大ナ
 ルヲ、何^{イカ}バカリヅヤ、外科醫ノ始^メテ病人ヲ托セラル、ヲ狀師^{グジ}
 ノ、始^メテ訟事ヲ托セラル、ヲ立法者ノ、始^メテ公會ニ於^テ論辯^{ギジグリン}

スルヲ、唱歌者ノ始、テ場ニ登リ、著書家ノ始、テ書ヲ公ニスル

ヲ、何モ聲名ニ關係スル、一生ノ大事ナリ、サレバ、コノ童子力

ヲ極テコレヲ作りケレバ、大ニ賞譽セラレ、又厚酬報ヲ得タ

リ、

弗拉吉士面十五歳ノ時、ローヤルアカデミー、藝術ノニ入り、生徒

トナル、弗氏天性謙退ナリシガ、諸生ノ中ニアリテ、嶄然トシ

テ頭角ヲ露シ、老師皆ソノ大成ヲ期ス、十五歳ニシテ、銀ノ匾

圓ヲ賞賜セラル、ソノ次年、金ノ匾圓ヲ得ベキモ、ハ、必ズ弗

氏ナラント、衆人ニ言レシガ、中ラズシテ、他ノ生徒、コレヲ得

タリ、凡少年ハ功名ヲ躋ハ、却テ、ソノ進益ト爲フナリ、何ニト

ナレバ、堅志ノ人ハ、敗績ニ由テ、志氣ヲ失ズ、ソノ度ゴトニ、眞

實ノ勢、力ヲ引起^キ、ナリ、弗氏^{フノキスメン}シノ父ニ向ヒ、待玉ヘ、予必ズ、
 カデミイノ光榮トナルベキホドノ像ヲ作り出^スベシト言リ、コ
 レヨリ、一倍ノ工夫ヲ下シ、辛苦ヲ惜ズ、思^ヒチ屬シ、稿ヲ作^リ、着
 實ニ勉強ノ功ヲ積メリ、然^ルニコノ時、其父白土ノ像ヲ作ル工
 業、一家ヲ養^フニ足ザリケレハ、弗氏^{フノキスメン}モト我慢ノ心ナク、自^ジ私^カラ
 ルノ意ナキ人ナル故、ソノ雕像ヲ學ブ、先陰ヲ減^シテ、其父ノ
 賤業ヲ助^ケ、詞墨爾^{ナノ}ヲ抛^テ、白土^{コノ}錢ヲ持^シ、産業ヲ營^ミケリ、然^ル
 コノ事弗氏^{フノキスメン}ノ彫學ヲ爲^セル妨^ガトハナラズシテ、却^テソノ益
 トナレリ。蓋^シコノ事弗氏^{フラツキスメン}ヲシテ、勞苦ノ業ニ習ヒ、忍耐^{タイ}ノ精神
 ナ長ゼシメ、又ソノ身體ヲシテ、堅實強壯ナラシメタリ、
 弗拉吉士^{フラスキスメン}面ノ圖稿ニ巧ナルヲ空地^{ウエソザ}烏德^{ウツ}ニ聞^ケレバ、空氏^{ウツ}コ

ノ少年ヲ用テ、陶器ノ圖形ノ粉本ヲ作シメ、ンヲ望リ、ソレ
弗氏フラスメンノ如キ名工、カ、ル腹シキヲチ爲ハ、惜ベシト云、人モアルベ
ケレ、此決シテ然ズ、尋常ハ茶壺、水瓶等ハ圖稿コツ、巧妙ハ工
人ハ作ルベキモノナレ、何ニトナレハ、人生毎日飲食ノ間、目
ニ觸ル器物ハ、萬民ノ教トナルベキヲ目的トシテ造ルヲ要
ス、蓋シ人常ニ工妙ノ術ヲ觀ルトキハ、眼目オノカ自ラ高クナルハ
益アリ、是故ニ畫工ノ志氣高モハハ、富人ハ爲ニ數千金ハ畫
ヲ作シ、ヨリハ、寧國人ハ公利トナランガ爲ニ、力ヲ惜ズシテ
日用器皿ハ、畫稿ヲ造リ、コレ他ナシ、千金ノ術ハ、高堂華屋以
中ニ幽閉セラレ、衆人ノ觀覽ノ及ブコト能ザルトコロナレハ
ナリ、空地ウエツヂ鳥德ヤトノ時マデハ、陶器粗醜ニシテ、ソノ畫圖、マタ拙

惡ナリシ故、ウエツヂワード 乞氏ハ二ナガラコレヲ精巧ニ爲ベキヲ求メ
 タリ、ギリシヤ 乞氏往古ノ希臘イ 奚土ト 拉斯干ス 其他美好ノ陶器ヲ集メ、又
 古詩古史ニ存スルヒナガタ 樣形ヲミイダ 查出シ、弗氏ヲシテコレヲ師法ト
 ナサシメケレバ、弗氏勉強シテコレニ倣ヒ、又加ルニ新意ヲ
 以シ、ソノ圖形ヲシテ、日ニ益々精善ナラシメタリ、後來弗氏
 コノ時ノ事ヲ言テ、予少時陶器ヲ畫ガキシニ由テ、美巧ノ物
 ヲ愛スルノ心ヲ養フヲ得タリ、マダ廣ク人民ヲシテ、ソノ眼
 目ヲ高シ、圖畫ノ趣味ヲ解スルヲ得セシメタリ、マダコレ
 ニ由テ、我ガノウ 囊サイフ 橐タク 空虚ニ至ラザルヲ得、而ソ又吾友ガ 乞氏ウエツヂワード ヲシ
 テソノ目的ヲ達セシメ、ソノ工業ヲシテ繁盛ナラシムルヲ
 得タリト云リ、

弗拉吉士面二十七歳ニ及テ、婦ヲ娶ル、ソノ名ヲ安田曼トイ

フ、温和端正ニシテ、詩畫ノ趣ヲ解セルモノニテ、深ク弗氏ノ

才ヲ愛セリ、弗氏新婚ノ後、藝術學院ノ監督ナル禮諾爾圖ニ

路ニ逢リ、禮氏ハ、有名ノ畫家ニテ婦ヲ娶ザル。人ナリ、禮氏、弗

氏ニ謂テ曰、足下婦ヲ娶シト聞リ、果テ爾レバ、足下ノ藝ハ、コ

レガ爲ニ敗レタリト言フ、弗氏速ニ家ニ歸リ、其妻ノ側ニ坐

シ、其手ヲ執テ、安、我藝事ハ敗レタリ、云バ、安即テ潤○ソハ何

事ノ起リタルヤ、誰ガコレヲ敗リシヤト怪ミ問フ、弗氏コレ

寺院ニ於テ起リ、安田曼吾藝事ヲ敗リタリトイヒテ、具ニ禮

諾爾圖ノ持論ヲ語リ、且曰ク、學生、工藝ヲ修メ、絶妙ノ地ニ至

ント欲セバ、全體ノ心力ヲ出シ、藝事ヲ擔負スベシ、曉起ヨリ

夜眠ニ至マテ、一刻ハ間斷ナカルベシ、且羅馬ニ遊ビ、拉輝列、

及ビ彌開爾。安日洛ノ名作ヲ學ザレバ、雕工ノ大人ト成ルコ

能ズト語リ畢テ、自ラツハ短小ハ身ヲ聳起シテ、我雕工ノ大

人トナラント欲スト云ハ、安答テ君ハ實ニ雕工ノ大人トナ

リ玉フベシ、君ノ藝業ヲシテ大ナラシムルタメナラバ、羅馬

ニ遊ビ玉ヘトイフ、弗氏然ラバ何ニシテ、コレヲ爲シ得ンヤ

ト云フ、安曰ク、藝業ヲ勉メ、儉約ヲ務テ、コノ願ヲ遂玉ヘ、安田

曼ガ弗拉吉士面ノ藝事ヲ敗タリト、人ニ曰フ、ソコハ予ニ於

テ口惜キコナリ、答フ、弗氏シカラバ、我行資備辦セバ、羅馬

ニ向テ發程シ、禮諾爾圖ヲシテ、結親ノ事ハ、人ノ害トナラズ

シテ、却テ人ノ吉利トナルコトヲ知シムベシ、汝安我ト偕ニ遊

ベシト言ヘリ、

コノ後、五年ノ間、夫婦コノ目的ヲ達セシガ爲ニ、一錢ト雖モ、空ク費スヲナク、マタ他人并ニアカデミーヨリ救助ヲ受ルヲナクシテ、旅資ヲ貯ヘ、遂ニ兩人ニテ、羅馬ニ赴キ、心力ヲ盡シテ、雕像ヲ學ビ、古像ニ倣ヒ、式樣ヲ作テ過活ヲ爲リ、英國ノ人、ソノ工舗ニ來リ、古像ノ式ヲ模スルヲ托スルモノ少カラズ、コノ時、詞墨爾、以斯吉拉斯、檀的ノ形像ヲ美麗ニ造シガ、僅ニ十五シルリングニテ、一箇ヲ賣リ、又托馬士、荷布ノ爲ニ、キユービドナローラノ像ヲ作り、伯律士的爾ツ公ノ爲ニ、亞答瑪斯ノ像ヲ作リ、

弗拉吉士面大名ヲ荷テ、倫敦ニ歸リケレバ、雕像ヲ托セラル

、フ益多シ、ソレガ中ニモ、勞爾德曼士非爾德ノ記念碑ノ像、
 ウェストミンスール寺院ノ北角ニ建ルモノ、尤モ名作ト稱ス、即チ
 弗氏ノ工力ヲ顯ス記念碑ト云、モ可ナリ、ローヤルアカデミーノ藝術
 學會社ノ人、弗氏ノ歸ヲ聞キ、又、マンスフィールドノ像ヲ觀テ、コ
 レヲソノ會社ノ籍ニ入シガ、幾何モナクローヤルアカデミーノ雕
 像ノ學師ニ任ゼ、ラレタリ、抑モ白土像ヲ造ル小兒、偏ニ自己
 ノ力ニ倚仗シ、無數ノ難事ニ勝得テ、遂ニカ、ル崇高ノ地位
 ニ升ル、豈ニ尊ベキ事ナラズヤ、コノ後弗氏多年平穩ニ日
 チ送ケルガ、ソノ婦安死シテヨリ、大ニ身體ノ和ヲ傷リ、一千

八百二十六年文政沒セリ、

(十三) 維爾啓談話ヲ好ザル事

スガントランド
蘇國有名ノ

畫工大闢^{ダイヒョク}。維爾啓^{ワイルキ}ハ、忠厚ニシテ藝業ヲ勉^ムル人ナ

リ、其父ハ牧師^{ボクシ}。法^{ホウ}官^{クワン}ナリシガ、維爾啓^{ワイルキ}童子ノ時ヨリ、偏^{ヒト}ニ畫ヲ

好^スミ、面目形狀ヲ描寫^{ビョウシヤウ}シヨレヲ以テ樂トナシテ、其他ノ學問

ヲ勉^ムザリケリ、ソノ人トナリ、靜默^{セイダク}ニシテ談話ヲ好^スズ、故ニ神

明^{メイ}外^{ガイ}ニ馳^ヒズシテ、才思^{サイシ}内ニ醞^{ウン}釀^{リョウ}セリ、ソノ心、時トシテ、處トシ

テ、畫圖^{スエトウ}ニア^ラザルコトナシ、常ニ機會ヲ求^{モト}テ、コレヲ作^セリ、故ニ

家中ノ墻壁^{テウヘキ}、及水邊ノ平沙^{ヘイサ}、山畔^{サンパン}ノ^{ナラカナル}甃石^{ソウシヤク}、皆^{モト}ソハ紙布^{シフ}ナリ、眼前

手ニ當^タル物、皆^{モト}ソハ畫筆^{スエデシツ}ナリ、凡^{ソノ}ソノ遇^ユトコロノモノ、^{コノモノ、ナラカナル}襪^{ソク}襪^{ソク}ナ

ル乞^ギ丐^キト雖^モヒ、盡^{ツク}ソハ畫料^{スエリョウ}ナリ、他人ノ家ニ至^ツトキハ、必^{カナラ}ソノ

壁間ニ圖形ヲ殘^{ノコ}ス、故ニコノ童子ノ過^ストコロノ痕跡^{コンシツ}ナリ

テ、頗^{モト}ル人ニ嫌^{きら}ル、其父始^{ハツ}ハソノ職^{シヨク}ヲ繼^つシメント欲^{ホシ}セシガ、ソ

益ナキヲ知り、遂ニ畫工トナラシムルヲ許セリ、
 既ニシテ維爾啓ハ壹丁不_レノアカデミイ大學藝ノ弟子ノ員ニ
 補セラレント欲シ、ソリ畫ガケル圖ヲ出シケルガ、ソノ生疎
 ナルヲ以テ、選ニ預ルヲ得ズ、コレニ由テ、久ニ耐テ善畫ヲ
 作り、遂ニアカデミイニ入ヲ得タリ、維爾啓他ノ少年ノ驕傲
 ニシテ、才ヲ恃ガ如ハ、癖習アラズ、心ヲ專ニシテ、藝業ヲ勉修
 セリ、ソノ常ノ言ニ「予ノ畫ニ於テ、進境ヲ得タルハ、他ナシ、勉
 強シテ已ザルニ由_レ」ト云リ、ソノ聲名漸ク顯ルハ、ニ隨ヒ、
 畫ヲ乞_フモノ、日ニ多カリシガ、舊ニ仍テ貧困ナリ、其故ハ酬金
 ノ薄_キモノト雖_モ、草率ニ筆ヲ下_ルナシ、必ズ幾回トナク、圖稿
 チ改メ、苦心ヲ悉シ、時日ヲ費シテ、然後ニ手ヲ脱セリ、禮諾爾

圖ト同ク、ソノ表識ノ語ニ、ウナルク、ウナルク、ウナルク、(勞作、々々、々々)
 云ル語ヲ用タリ、又禮氏ト同シク世ノ談話ヲ好ム、畫工
 トナルマシト思リ、故ニソノ言ニ、談説スルモノ種ヲ播キ、靜
 默ナルモノ莫實ヲ收ムト云ケリ、○維爾啓始テ勞爾德曼士
 非爾德ヨリ畫ヲ托セラレ、三十金ヲ得タレバ、コレヲ以テ、姉
 人ノ冠帽衣裳ヲ買テ、ソノ母トソノ姉トニ獻ゼリ、蓋シ維爾
 啓早年ヨリ貧窮ニ長シテ、ソノ身ハ嚴ク儉約ヲ行ドモ、マダ、
 ガクソ如ク、ソノ所生ト同胞トノ爲ニ、金ヲ散ジテ憐ル色ナ
 キハ、眞ニ稱賛スベキナリ、

(十四) 畫工馬爾珍大畫ヲ作ル時屢餓死ニ迫事

困窮ハ工藝ヲ學ブ人ハ勇剛忍耐ヲ試ルモハナリ、古ヨリ極

窮極困ニ逢ト雖ヒ、コレガ爲ニ、退縮セズシテ、ソノ藝業ヲ成就スルモノ、多コレアリ、然ヒ困窮ノ爲ニ、艱難ヲ忍テ能ズシテ、敗績沈没スルセノ、其數亦多カルベシ、畫工馬爾珍ノ遭際ノ如ハ、十分ノ勇剛、十分ノ忍耐ニアラザレバ、恐ハ消沮シテ廢退スベキナリ、馬爾珍始テソノ大畫圖ヲ作ケル時、餓死ニ迫テ屢々ナリキ、或時數日食ズシテ、飢ニ迫ケレバ、囊中僅ニ一銀錢アリシヲ以テ、麵包ヲ買去ンセシカバ、店主入忽チ扯留テ、其麵包ヲ奪ヒ、錢ヲ擲還ス、抑モコノ銀錢ハ、ソノ光燦然タルカ故ニ、殘シ置タリシモノニテ、ソノ惡錢ナリトハ、毫モ知ザリシナリ、悵然トシテ、寓舍ニ歸リ、櫃ヲ傾ケ、辛シテソノ麵包屑ヲ集メ、僅ニソノ喉吻ヲ濕セリ、然ヒソノ後數日ヲ過

テ、ソノ畫圖成就シケレバ、コノ時ヨリモテ、聲名ヲ發シタリ、

(八十五)

惹迷斯。沙不爾士鑄鐵工ニテ畫工、雕工ヲ兼ル事

沙不爾士ハ、一千八百二十五年^{文政}約克舍ニ生ル、鑄鐵匠ノ

子ナリ、後ニ拔禮ニ移リ、同胞十三人アリテ、一モ郷塾ノ教ヲ

受ルモノナシ、少ク長ズルニ及デ、皆工事ヲ爲リ、沙氏十歳ノ

時ヨリ父ヲ助テ勞作スルヲ屢常ニ曉六時ヨリ夜八時ニ至

リ、後ニ大釜ヲ鑄ル工匠ノ徒弟一ナリ、ソノ家ニ往テ服役ス

ル時、工場ノ頭人、自ラソノ作ル釜ノ圖ヲ持シ、沙氏ヲシテ、作

場ノ地板ニ、要用ノ廣ニ、圖ヲ引シメシガ、漸々ニコノ事ニ習

ヒ、頭人ノ爲ニ大ナル助トナル、家ニ歸リテ暇アル時ハ、地板

ニ白灰ヲ以テ、釜ノ圖ヲ畫ガケリ、一日、ソノ母一親家ノ婦、遠

方ヨリ來訪スルモノヲ款接セントテ、客堂ヲ整頓シ置タリ。

シガ、沙不爾士シャープ晩夕ニ鑄鐵場ヨリ歸リ、例ノ如クニ圖ヲ造ル

ヲ始タリ、カクトモ知ズシテ、ソノ母ソノ客ヲ延來リ、白灰

地板ニ狼藉タルヲ見テ、大ニ驚駭ス、然ニソノ親家ノ婦、却テ

コレヲ賞贊シ、沙氏ノ爲ニ紙筆ヲ與ヘ給ヘト、ソノ母ニ勸メ

タリ、

沙不爾士シャープコレヨリ山水遠景ヲ畫ガクヲ學ビ始シガ、未ダ

分間ヲ測ル法ヲ知ズ、又光ト影トノ理ヲ知ズト雖モ、次第ニ

畫本ヲ寫スヲニ慣熟セリ、十六歳ノ時、拔禮ノ工學院ニ往キ、

屢々他人ノ圖ヲ作ルヲ觀テ、進益ノ助トナス、剃頭工ニテ畫

ヲ好ム人、沙氏シャープノ師トナリテコレヲ教フ、コノ師沙氏シャープニ勸テ

培^{ゴッ}納^ナ的^テの書學書ヲ借讀セシム、然^ルニ沙^{シャ}氏^{ブス}未ダコレヲ容易ニ

讀^ムコ能ハザリシ故、ソツ母及ビ兄ニ請ヒ、コレヲ讀^ムシメテ聽^ク

ケリ、沙^{シャ}氏^{ブス}自ラ讀^ムアタハザルヲ痛ミ、暫時ノ間、家ニ於テ專心

ニ書ヲ讀ミ、字ヲ作ルヲ習ヒ、ソノ後再ビ工學院ニ往キ、培^{ゴッ}

納^ナ的^テヲ借來リシニ、コレ^ニ回^ビハ、獨リ讀得ルノミナラズ、コレヲ

抄寫シテ、後日ノ用ニ供スルヲ得タリ、サレバ曉四時ヨリ

起^キテ、培^{ゴッ}納^ナ的^テニ從事シ、六時ヨリ鑄鐵場ニ往キ、晚六時或ハ八

時マデ勞作シ、歸レバ復^タ精神ヲ振起シ、且讀ミ且抄ス、或ハ名

工ノ畫ヲ寫シ、中夜ニ至ル、レヲナル^{一〇ダ〇グ}イン^シ以^テ太利^ノ畫工^有ノラ

ストサツパー^名畫ノヲ寫セシ時ノ如キハ、終夜ヲ過ス、蓋シ沙^{シャ}氏^{ブス}床

ニ上レドモ、コレ^ノ畫胸中ニ往來シテ眠^ルコ能ハズ、故ニマタ起^キ

テ筆ヲ把レリ、

沙不爾士^{シキッフル}ソノ後、油畫ヲ作ルヲ學バント欲シテ、カンパス^ニ畫

用ユヲ買ヒ、畫架^{エチカクリク}ニ張り、白鉛ヲ塗^ヌリテ、始テ色料ヲ加ヘシニ、

布粗^{アラ}ク、彩色乾^{カハ}カズシテ、全ク敗^レヲ取^レリ、因テコレヲ嘗テ師、ト

シタル剃頭工ニ問^ヒケレバ、油畫ニ用^ユルカンハス布^ニ畫及ビ彩色漆

ハ、別ニソレガ爲^メニ、備^ヘタルモノヲ買フベシト云^フリ、沙氏^{ノヤース}以上

ノ諸品ヲ辛^ツシテ買^ヒ得テ、畫師ヨリ、又コレヲ用^ヒテ畫ガクノ方^{シカダ}

法ヲ教^ヘラレ、勉勵シテ已^マザリケレバ、幾何モナク、剃頭工ノ寫

セル畫ニ愈^メルニ至ル、ソノ始^メテ作^レル畫ハ、羊毛ヲ剪^キル圖ナリ

シガ、ソノ後、半クラウンノ價ニテ賣^ルタリ、沙氏^{ノヤース}鑄鐵場ニ於テ、工

事ヲ畢^ハテ後、毎^ニ屢々晩暮ヨリ、滿^{マン}進^{チエ}士^ス打^{ター}マデ往^キ返^ル十八里ハ

路チ行キ、ワヅカニ三時令バカリノカンバフ及ビ色料ヲ買ヒ、
家ニ歸レハ、中夜ニ及ベリ、時トシテハ雨ニ濡ヒ、大ニ困憊ス、
然レモ、名工トナラント欲スル志望深カリケレバ、カクノ如
キ勞苦ヲ事トモセズシテ、一意ニ藝業ヲ修タリ、コレニ繼テ、
功力ヲ用シ、ハ、沙氏（ヤ・フリス）ノ余ニ寄タル書中ニ詳ナレバ、次ニ之
ヲ錄出セリ、予此次ニ、月夜ノ遠景、及葉實ノ畫等ヲ作シガ、ソ
ノ後、鑄鐵場ノ圖ヲ作ント思ヒ起セシカバ、紙上ニ畫稿ヲ造
リテ、コレヲカンパス（布）ニ畫ガクヲ始タリ、ソノ大段ヲ畫ガ
キシ後、予思ニ解剖ノ學ヲ知ザレバ、人ノ筋骨ヲ描寫スルコ
能ハズト、因テコレヲ學バント欲セシニ、幸ニ吾同胞ピーター
予ガ爲ニ弗拉吉士面（フ・ラ・ジ・キ・ス・メン）ノ「アナトミカル、スタチース」（人體ノ畫學書）ヲ買ヒタ

リ、コノ時、予ガ力ニテコノ書ヲ買フ能ハズ、蓋シ二十四時令
 ノ價ナリ、予コノ書ヲ視ル、寶庫ノ如ク、勉強シテコレヲ學
 ビ、曉三時ニ起テ、コレヲ摸寫シ、時トシテハ、急ニ同胞
 チ喚ビ起シ、吾爲コ立シメテ、コレヲ模形トナセリ、ソノ後、予
 マタ思フニハ、予ベルスベクサーヴ等ヲ畫キ、距離ヲ顯ハス法ナ
 リ、ノ術ヲ知ザレバ、鑄鐵場ノ分間ヲ切畫ガクヲ能ハズト、
 因テブルーク・タイロル人ノ「プリンシプル」書ヲ細心ニ學習シ、然後
 ニ前功ヲ繼ギ、再ビコノ圖ニ從事セリ、予ベルスベクサーヴニ注上
 ヲヲ學ブ時ニ當リ、晝間鑄鐵場ニ於テ、最モ重キ鐵ノ工事ヲ
 求テ、コレヲ操作セリ、コレ予ニ於テ、別ニ道理アリ、最モ重キ鐵
 チ炙熱スルハ、最モ久キ時限ヲ要シ、最モ輕キ鐵ハ、最モ短キ

時限ヲ要ス、サレバ一日ノ間、重鐵ヲ操作スレバ、熱度ニ至ル
チ等候スル時限、多ク生スルナリ、コノ時限ヲ謹ミ用ヒテ、火
爐前ノ鐵板上ニ、ベルスベクチアゾノ分間圖ヲ畫シ、ヨレヲ學ビ
ケリ、
上ニ云ル如ク、苦志勉方シテ、畫圖ノ根理ヲ學ビタレバ、ソノ
後功夫ヲ用ル、大ニ易キヲ覺タリ、既ニシテ工場徒弟ノ
限期盡タル後、ソノ父、夕像ヲ畫ガキ、郷里ニ歸リ、得、鑄鐵場ノ
圖モ、成就シタリ、マダ工場ノ頭人ヨリ、ソノ全家團聚ノ圖ヲ
托セラル、圖成リテ、善リケレバ、始メ約セシ價十八封度ノ外
ニ、三十時令ヲ増テ酬ラル、コノ後專ラ圖畫ヲ以テ業ト做ン
ト欲セシガ、コレヲミニテハ、ナホ閑隙アリシカバ、マダ草裙

チ垂^{タレ}テ打鐵匠^{ウエ}ノ事^{コト}ヲ爲^シ、正經^{マシメ}ノ利^リヲ賤^{モツ}ケ得^ユタリ、又ソノ餘^ホ
 暇^{ヒマ}ヲ用^ヒテ、自^{ミヅカ}ラ鑄鐵場^{コウテウ}ノ圖^ズヲ、鋼板^{コウパン}ニ雕刻^{キョウキ}シ、コレヲ世^ヨニ公^{コウ}ニ
 セリ、沙氏^{シャフス}自^{ミヅカ}ラソノ雕刻^{キョウキ}ヲ始^{ハジ}メシヨリ、成就^{ケウジツ}ニ至^イルマデノ事^{コト}
 チ述^ツブルモノアリ、次^{ツギ}ニ錄^{ロク}出^デス、

予嘗^タテ偶^ニ々^ニシエツフィールド^{ヒールド}ノ鋼板匠^{コウパンヤ}ノ告示^{コウシ}ヲ見^ミタルニ、大小各^{オホコナナニ}

版^{バン}ノ價^ケヲ載^マタリ、ソノ中^{ナカ}ヨリ吾^ガ用^ヒント欲^{ホシ}スルモノヲ定^サメ、

ソノ價^ケヲ送^{オウ}リ、又^{マタ}若干^{ナンバク}ノ金^{カネ}ヲ附送^{フツウ}シ、コレヲ以^{モツ}テ、雕刻^{キョウキ}ノ器具^{コウキ}

ヲ買^カフ、ナ望^{ノゾミ}ミケリ、既^{スデ}ニシテソノ鋼板^{コウパン}、并^ヒニ三四箇^{サンシヨウ}ノ小^コ刀^{タガナ}

鋼針^{コウシン}、至^タリケレバ、予^レ因^リテ畫^エヲ刻^キスルヲ始^{ハジ}ム、然^ルニコレヲ爲^{ナス}、

甚^シダ難^{ガタシ}ク且^ツ遲^{オソ}カリシガ、後^{ノチ}ニコレハ全^{ケン}ク器具^{コウキ}ノ備^ビラサル故^{ユヘ}

ニ由^ユフナ經驗^{ケンペン}シテ知^レリ、因^レテ吾^ガ意^イニ中^{ナカ}ル器具^{コウキ}ヲ造^{ツク}ルヲ試^シ

ミシガ、屢々失敗シタル後、器具ノ良モノヲ製シ出セリ、予素
ヨリコノ事ヲ暇餘ニ爲^スコナレバ、繪畫ノ事忙ハシキ時ハ、久
シキ間コレヲ廢セザルコトヲ得ズ、因テ銹^{サビ}ノ生ゼンコトヲ恐レ、
コレヲ防ガンガ爲^メニ、雕タルトコロニ、常ニ油ヲ塗^リタリ、或時
久廢ノ後、出シテ見ルニ、油粘塞^{チシノク}シタレバ、針ヲ以テ、試ミニコ
レヲ除クニ、新ニ雕刻スル如キ工夫ヲ費セリ、コヽニ於テ悵
然トシテ、意ヲ失シガ、後ニ及^シデ、ソリダチ入タル氷ヲ煮^ニテ、コレ
ヲソノ中ニ入レ、齒刷^{ハラミ}ヲ以テコレヲ揩^{スベ}摩スレバ、油脂除去ベ
シト、幸ニ想中リテ、コノ難事ヲ脱^{スベ}過^{スベ}タリ、蓋シ予鋼版ニ畫
ヲ雕ルコトハ、始ヨリ終ニ至^マデ、他人ヨリ學バズ、他人ノ助ヲ
假^ツズ、全ク吾ガ自己ノ堅志勉力ニ賴^{ヨリ}テ成就スルコトヲ得タル

ハ、コレ實ニ予ノ功勳ト云、ベシ、

沙氏シヤフスミナカ自ラ家中ノ情景アリキヲ述タル語アリ、曰ク、余婦ヲ娶リシ以

來、已ニ七年ヲ經タリ、毎日鑄鐵場ニ在テ、勞作ノ事ヲ竟テ後、

畫筆ヲ執リ、或ハ鋼刀ヲ持シ、往々深更ニ至ルニ、吾妻ハ吾側カカダヘテ

ニ坐シテ、予ガ爲ニ有用ノ書ヲ讀ム、予コレヲ聞ナガラニ、工

藝ノ事ヲ爲フ、豈ニ快樂ノ最モ大ナルモノナラズヤト、カク

ノ如キ誠朴ニシテ、シカモ美麗ナル實話ハ、尋常ノ人モ、コレ

ヲ聞テ感ズベク、工人ノ才智アリ實心アル人、コレヲ聞ハ、最

モ肺腑ニ沁スベキナリ、

〔十六〕 有名ノ樂師、彊勉ニシテ倦ザル事

畫工、雕像工ノ絶妙ノ地位ニ達スルモノハ、上ニ顯ハセル數

人ノ如ク、專ニ、勉、強、學、習、スルニ、因、レ、ル、事ナリ、コ、ニ、音、樂
ノニ、藝、アリ、書、及、ビ、雕、像、ト、技、藝、ノ、兄、弟、タリ、蓋、シ、彼、ハ、形、色、ノ
詩、ニ、シ、テ、此、ハ、聲、音、ノ、詩、ナリ、コ、レ、ヲ、學、デ、絶、妙、ニ、臻、ル、亦、專、心、
勉、力、ヲ、要、ス、日、耳、曼、ノ、樂、師、罕、ヘン、ア、ル、ハ、強、忍、ニ、シ、テ、倦、ズ、失、敗、コ
遇、テ、モ、沮、喪、セ、ズ、患、難、ノ、至、ル、ゴ、ト、ニ、益、ク、勢、力、ヲ、長、ズ、ル、人、ナ
リ、嘗、テ、債、ヲ、負、ヒ、償、フ、能、ハ、ズ、シ、テ、家、中、ノ、物、ヲ、搶、奪、セ、ラ、レ
シ、ガ、罕、ヘン、ア、ル、コ、ノ、時、樂、曲、ヲ、作、ル、ヲ、暫、モ、廢、セ、ズ、一、年、ノ、中、ニ、
幼、妙、ナル、樂、曲、數、種、ヲ、著、ハ、セ、リ、ソ、ノ、傳、ヲ、作、ル、モ、ノ、言、ニ、罕、
ヘン、ア、ル、ハ、何、事、ニ、テ、モ、敢、テ、爲、ト、コ、ロ、ノ、氣、象、アリ、一、己、ノ、力、ヲ、以、
テ、十、二、人、ノ、事、業、ヲ、成、就、シ、タ、リ、ト、云、リ、ヘン、ア、ル、一、千、七、百、五、十
九、年、ヘン、ア、ル、一、千、七、百、五、十、
在、テ、沒、ス、一、千、八、百、五、十、九、年、ヘン、ア、ル、一、千、七、百、五、十、
ル、ヲ、以、テ、ソ、ノ、生、日、ニ、歐、羅、巴、亞、墨、利、加、諸、國、澳、士、太、拉、利、ニ、於、

節^テ罕^ハ氏^シノ追憶^{トシテ}日^ヒ耳^{ケリ}曼^ンノ樂工^{ヘイ}海^ン同^{ミシカ}、自^ララソノ技藝^{ノ事}ノ事
 ナ語^ヲ、一^ニ事^ヲ始^メテ、追^テ逐^ニ繼^グ續^{スル}スルニ由^テ成^ス就^{スト}イヘリ、○
 日^ニ耳^ニ曼^ニノ樂師^モ莫^ビ備^ト托^反ノ格言^ニ、才^能及^ビ勉^強ヲ貪^ガリ求^ムル
 一^ニ「コ^ニレ^ヨリ遠^クニ至^ルヲサ^ハ許^{サズ}」ト志^スセル界^カ石^イハ立^チテア
 ラズトイヘリ、モスケレス樂曲^ノ草藁^ヲ備^ト托^反ニ送^リ、ソノ是
 正^ヲ請^ヒケルガ、備^ビ氏^ト抄本^ノ尾^ニ「上帝^ノ助^ヲ以^テ功^ヲ完^{セリ}」
 ト、書^シテア^リシヲ見^テ、マタソノ下^ニ「嗚呼^ハ人^ニ汝^ミ自^ラ助^ヲ」ト
 書^セシトナ^リ、コノ一句^ハ、備^ビ氏^ト平生^ノ用^ルトコロノモット表^ス識^ス
 ナリ、潤^シ設^バ巴^ス士^チ下^ン。拔^ク克^ク日^ニ國^ニ自^ラ己^ヲ評^シテ、予^ハ勤^勉ナリ、
 誰^レニテモ勤^勉ナルモノハ、予^ガ如^キノ成^功アルベシトイヘ
 リ、拔^ク克^ク樂^ヲ好^ム嗜^ム慾^ノ如^シ、コレ實^ニソノ勤^勉ナル所以^ノ

源ニシテ、ソノ成就スル所以ノ秘事ト言ベシ、幼年ノ時、夜ニ
當リ、蠟燭ヲ點ズルヲ許サレザリシ故、月光ニ映シテ音樂
ノ書ヲ寫セシトナリ、ミエルベイルハ毎日十五時ノ間、樂ヲ學ビ
シ云傳フ、

